



Caso esteja interessado em colaborar na poupança deste recurso poderá:

- Desligar a televisão do *standby* sempre que não a esteja a visualizar;
- Não deixar o carregador do telemóvel na ficha quando já não estiver a carregar o telemóvel;
- Apagar todas as luzes quando sair do quarto/apartamento

If you are interested in saving energy with us, you could:

- Turn off the standby light in the television set when you aren't watching it;
- Do not leave the charger of your cell phone/computer on the power outlet if it is already recharged;
- Turn off all the lights in the house/apartment/room when you're going out.

Neste estabelecimento o consumo de resíduos, água e energia é registado e analisado, caso tenha curiosidade peça o dossier ambiental na receção.

- In this lodging, the waste, water and electricity spent are registered and recorded, if you want to take a look at it please answer for the environmental file in the reception.

Queremos que a sua estadia nos Açores, como o nome da flor deste galardão, seja inesquecível. Na receção existe um questionário de satisfação do galardão que poderá preencher ou on-line.

- Like the name of the plant used for this logo, forget-me-not, we hope that your staying in Azores will be unforgettable. To promote and increase your satisfaction, we have a small inquiry in the reception or on line that we will be pleased if you could answer for us.

Contatos/informações: Para mais informações sobre o galardão consulte <http://parquesnaturais.azores.gov.pt/pt/educar-para-o-ambiente>. Para sugestões utilize o seguinte e-mail miosotis.sram@azores.gov.pt

Contacts/informations: For more or further informations please consult the web site <http://parquesnaturais.azores.gov.pt/pt/educar-para-o-ambiente> or use the e-mail miosotis.sram@azores.gov.pt

Português/English

Estabelecimento com galardão MIOSOTIS

Lodging with MIOSOTIS logo

Este estabelecimento possui o galardão MIOSOTIS *Azores*, significa que foi reconhecido pelas suas boas práticas ambientais. Este galardão é atribuído após vistoria realizada pela Direção Regional do Ambiente e Direção Regional do Turismo, ambas pertencentes ao Governo Regional dos Açores.

This lodging has a Miosotis Azores logo, eligible by the departments of environment and tourism in the Azorean Regional Government. This logo indicates that this lodging has good environmental practices.

Os critérios avaliados incluem resíduos, água, energia, biodiversidade e valorização local, gestão ambiental e informação. Permitindo aos estabelecimentos interessados atingirem de 1 a 5 níveis, simbolizado cada nível por uma flor.

The criteria used for this environmental evaluation are wastes, water, energy, biodiversity, local valorization, environmental management and information for the users/tourists about the practices implemented.

O símbolo escolhido deste galardão é uma flor de uma das plantas endémicas dos Açores, existente em todas as ilhas, com a designação científica de *Myosotis maritima*, também conhecida por Não-me-esqueças, que floresce em Abril-Junho.

This symbol was inspired by the miosotis flower, this particular specie is endemic of the Azores islands, existing in all the 9 islands of this Archipelago. Her scientific name is *Myosotis maritima* and its common name is Forget-me-not.

Bem vindo aos Açores! Welcome to Azores!

RESÍDUOS/Waste

Contribuir para a melhoria do Ambiente nas ilhas dos Açores passa pela boa gestão dos resíduos. Como?

Improving the environment in Azores begins with the correct management of the wastes produced, how can you do this?

Existem recipientes à sua disposição e identificados para depositar os seguintes materiais para reciclar:

In this room/apartment/house you have several bins, identifying the correct way to deposit you waste:

- **Papel - papel, cartão, cartolina e embalagens de cartão, jornais e revistas**
• Paper - paper, card, cardboard, card packages, newspapers, magazines;
- **Embalagens – todas as embalagens de plástico e metálicas incluindo as de leite, sumo e água**
• Packagings – all plastic and metal packages, including milk, juice and water
- **Vidro - apenas garrafas, frascos e boiões de vidro**
• Glass – white and colored glass from bottles and flasks
- **Pilhas - deverão ser entregues na receção ou colocados em recipiente identificado para o efeito**
• Batteries – should be delivered in the reception
- **Óleo alimentar – se não existir na cozinha um recipiente identificado para o efeito, deixe o seu óleo alimentar usado num frasco/garrafa com a indicação do seu conteúdo**
• Used cooking oil - if in the kitchen doesn't have a proper container, please leave this oil in a flask or a bottle with the identification of its content

Esta ilha apenas dispõe de recolha seletiva para os resíduos acima indicados. Estes resíduos são entregues a operador licenciado que os encaminhará para valorização/reciclagem.

In this island the waste above is collected separately and delivered in a licensed operator in waste management for recycling/valorization.

ÁGUA/Water

A água da torneira deste estabelecimento é de origem superficial e subterrânea.

The running water in this lodgin comes from a spring and an underground origin.

Mesmo que em ilhas como os Açores, onde a chuva é frequente, a água é um recurso indispensável e importante a sua preservação, devendo ser poupado e usado com moderação para que o possamos disponibilizar às futuras gerações.

Even in the Azores, where the rain is constant, the spring water is a limited resource so its preservation and saving is essential. Please use the water with moderation, separate the waste properly, so we can have good water for future generations.

Sabia que:

- A torneira aberta enquanto lava os dentes gasta cerca de 25 litros de água;
- O duche gasta em média 12 a 20 litros por minuto, um duche de 10 minutos equivale a um gasto igual ao de uma banheira meia num banho de imersão;
- Este estabelecimento por ter galardão MIOSOTIS, os autoclismos possuem sistema de poupança de água.

Did you know that:

- When you are washing your teeth with the water running, you are wasting about 25 liters of water
- The shower wastes approximately 12 to 20 liters per minute, so a 10 minutes shower will consume the equivalent to a half bath-tub
- In this Miosotis lodging the flush as a saving system for the water

ENERGIA/Energy

A eletricidade produzida na ilha do Faial é aproximadamente 95 % de origem não renovável e 5 % de origem renovável (energia eólica e hídrica).

The electricity produced in Faial Island is about 95 % from non-renewal sources and 5 % from hydric and eolic origin.

Por forma a pouparmos energia damos-lhe as boas vindas ao seu quarto/apartamento apenas com um ponto de luz ligado.

To save energy we are welcoming you in this room/apartment with only a one point of light turned on.